

Service Planning Uptime Care Service Agreement

客戶同意簽訂本服務規劃正常運行時間服務協定（以下簡稱“協定”）

1. 協議物件

1.1. 根據本協定的條款和條件，並考慮到客戶支付本協定中規定的價格和其他費用，沃爾沃卡車為客戶在沃爾沃智慧互聯上指定的車輛（“車輛”）提供下文第 2 條所述的服務（“服務”）。

2. 服務

2.1. 服務計劃正常運行時間維護服務協定包括遠端監控故障代碼、選定元件以及與車輛相關的基本卡車使用方式。維修或更換部件時，應遵循沃爾沃卡車的服務和維修說明，以便對相關部件進行持續監控。只有當相關感測器系統正常運行並符合適用的車輛規格時，元件監控才會起作用。服務包括必要的電信訂閱（如適用）。遠端監控應在服務計劃正常運行時間護理服務協定生效之日啟用。

2.2. 互聯服務規劃。沃爾沃卡車或沃爾沃授權轉銷商將跟進卡車和部件的使用方式，以便為您提供有關可能需要的服務和維修的相關信息。他們還可能處理這些資訊，以計劃和準備您的訪問，保護零件，技術人員並提供預防性維護。客戶應確保授權經銷商為車輛準備沃爾沃優化服務計劃（VOSP）。

2.3. 沃爾沃卡車可能會對服務的提供進行任何必要的更改，以符合任何適用的安全、法定或監管要求或附加功能;或不對服務的品質或性能產生重大影響。

3. 服務價格

3.1. 客戶應根據具體情況支付服務價格：

- (i) 作為預付固定期限的預付款;或
- (ii) 發票每月付款

3.2. 客戶根據本協定支付的所有款項將全額支付，沒有任何抵銷、限制或條件，也不會因任何反訴而扣除或因任何反訴而扣除。

3.3. 服務價格應與沃爾沃智慧互聯數位服務商店中的規定一致（沃爾沃可能會不時更新價格，並註明新價格的有效日期），如果適用，減去客戶與沃爾沃卡車之間根據具體情況商定的折扣。

除價格外 3.4. In，客戶還應支付服務運行所需的軟體和/或硬體升級費用，包括但不限於電信設備。

3.5. 如果根據本協定應付的任何款項未在到期時支付，則在不影響沃爾沃卡車在本協定下的其他權利的情況下，該款項將從到期日起計息，直到在任何判決之前和之後全額付款，利率等於斯德哥爾摩銀行同業拆借利率（STIBOR）3 個月利率。

4. **【如果不適用，則在市場層面刪除：】** 預付費訂閱的具體條件

4.1. 對於約定預付固定期限預付款的服務，適用以下條件：

- （一）要利用預付費期，車輛必須在預付費期開具發票之日起一年內在沃爾沃智慧互聯上註冊。
- （二）訂閱期從車輛在沃爾沃智慧互聯上註冊后的次月第一天開始。
- （三）在預付訂閱期內，不會向客戶開具車輛的訂閱費發票。
- （四）與服務相關的費用或訂閱費（例如附加服務）以外的使用費用將向客戶收取和開具發票。
- （五）在預付期內，如果客戶停止任何服務，將不予退款。如果客戶希望在預付費期內訂閱附加服務，則附加服務將根據上述第 3 條按月開具發票。

(六) [備選方案 1：預付費訂閱期屆滿后，預付費訂閱將自動更改為月度訂閱，並根據第 3 條按月開具發票][備選方案 2：當預付費訂閱期到期時，本協定將自動終止。

(七) 但是，上述規定不影響沃爾沃卡車根據下文第 7.6 (iii) 條支付退款的義務

5. 信息系統

5.1. 客戶知悉，沃爾沃集團旗下公司製造、供應或銷售的車輛配備了一個或多個可以收集和存儲車輛信息的系統（“信息系統”），包括但不限於與車輛狀況和性能有關的資訊以及與車輛運行有關的資訊（統稱為“車輛數據”）。客戶同意不以任何方式干擾資訊系統的運行。

5.2. 儘管本協議終止或到期，客戶承認並同意沃爾沃卡車可以：(i) 隨時訪問信息系統（包括遠端訪問）；(ii) 收集車輛數據；(iii) 將車輛數據存儲在沃爾沃集團系統上；(iv) 使用車輛數據向客戶提供服務，以及用於其自身的內部和其他合理的商業目的；以及 (v) 在沃爾沃集團內部以及與選定的第三方共用車輛數據。

5.3. 客戶應確保任何駕駛員或客戶授權操作車輛的任何其他個人：(i) 知悉沃爾沃卡車可能會收集、存儲、使用、共用或以其他方式處理與其相關的個人資訊；以及 (ii) 參考或提供適用的沃爾沃集團隱私聲明的副本（可在 <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html> 查閱）。

5.4. 訂貨方同意，如果沃爾沃卡車將車輛的擁有權出售或以其他方式轉讓給第三方，則以書面形式通知沃爾沃卡車。

6. 數據管理協定

6.1. 客戶承認，作為附件 1 附於本協定后的數據管理協定（可在以下網站獲得：<http://tsadp.volvotrucks.com/>）是本協定不可分割的一部分，並同意該協定的條款適用於本協定下的任何數據處理。

7. 期限和終止

7.1. 本協定的期限自客戶在沃爾沃智慧互聯上註冊車輛之日起開始。

7.2. 本協定將持續有效，直到客戶在沃爾沃智慧互聯上註銷車輛註冊為止。本協定應在此類註銷受到影響的日曆月月底終止。

7.3. 如果客戶將車輛的擁有權轉讓給第三方，本協定將自動終止。

7.4. 如果客戶嚴重違反本協定或陷入資不抵債、破產、與其債權人達成任何安排或任何其他具有類似效果的安排或情況，沃爾沃卡車可立即終止本協定，或者沃爾沃可隨時提前六個月發出通知終止本協定。

7.5. 客戶未能支付本協定項下的任何應付款項是根本違約行為，沃爾沃卡車有權立即終止本協定。

7.6. 如果本協定到期或終止，則在到期或終止之日後適用以下規定：

(一) 本協議的終止，無論發生何種原因，均不影響客戶或沃爾沃卡車在終止前應承擔的權利、義務和責任。明示或暗示能夠在終止後生效的條件將繼續有效，即使終止；

(二) 本協定因任何原因終止后，客戶無權要求退還根據本協定支付的任何款項，客戶應立即向沃爾沃卡車支付本協定項下應計的任何款項；

(三) 但是，如果沃爾沃卡車在固定期限內大幅縮小了服務範圍，沃爾沃卡車應在預付協議的情況下對客戶進行固定期限的補償。在這種情況下，補償應與剩餘期間減少使用服務的比例，並應不包括對客戶的任何其他補償，例如成本、費用和業務損失的損害以及利潤損失。

8. 客戶的一般責任和義務

8.1.客戶應確保操作車輛或使用服務的每位員工或其他人員遵守本協定以及服務使用條款中規定的任何說明和建議以及沃爾沃卡車與服務相關的使用者指南。

8.2.客戶保證其擁有或以其他方式處置車輛的權利。

8.3.只有在沃爾沃卡車根據本協定收到服務付款並且客戶已獲得使用服務所需的所有設備和軟體的情況下，沃爾沃卡車才會就車輛提供服務。

8.4.客戶應確保車輛配備服務所需的系統和硬體。如有疑問，沃爾沃授權轉銷商可以提供必要的系統。

9.責任限制

9.1.本條的以下條款反映了本協定的範圍和服務的價格。

9.2.沃爾沃卡車根據本協定對每個日曆季度產生的索賠（無論是合同、侵權、疏忽、法規、賠償或其他方面）的總最大責任不得超過發生索賠的日曆季度根據本協定支付的金額的 100%。

9.3.沃爾沃卡車不對任何利潤損失、業務損失、浪費管理時間或數據重建或恢復成本負責（無論是合同、侵權、疏忽、法規或其他方面），無論此類損失是直接或間接產生的，也無論沃爾沃卡車是否意識到其可能性，或任何後果性或間接損失。

9.4.沃爾沃卡車特此完全排除法律允許的所有條件、保證和規定，無論是明示的（協定中規定的除外）還是暗示的、法定的、習慣的或其他，如果沒有這種排除，這些條件、保證和規定將或可能有利於客戶。

10.不可抗力

10.1.沃爾沃卡車不對客戶的任何故障或延遲或任何未能或延遲履行本協定的後果負責，如果這是由於沃爾沃卡車（包括但不限於第三方服務提供者（包括但不限於移動數據網路運營商））合理控制和考慮的任何事件，天災、戰爭、勞資糾紛、抗議、火災、暴風雨、爆炸、恐怖主義行為和國家緊急情況，沃爾沃卡車將有權合理延長履行此類義務的時間。

11.通知

11.1.沃爾沃卡車終止本協定的任何通知將發送到客戶在沃爾沃智慧互聯上註冊的電子郵件位址。

11.2.沃爾沃卡車與本協議有關的任何其他通知在沃爾沃智慧互聯上發佈時將被視為已正式送達。

12.其他

12.1.履行沃爾沃卡車所有義務的時間並不重要。

12.2.如果本協定的任何條件或部分被任何法院、法庭、行政機構或具有管轄權的當局認定為非法、無效或不可執行，則該條款將在要求的範圍內從本協定中分離出來，並且無效，除非盡可能修改本協定的任何其他條款或部分，這不會影響本協定中保留的任何其他條款全力以赴。

12.3.No 沃爾沃卡車未能或延遲行使任何權利、權力或補救措施將被視為放棄行使任何權利、權力或補救措施，任何部分行使也不排除進一步行使該等權利、權力或補救措施或任何其他權利、權力或補救措施。

12.4.沃爾沃卡車可提前三個月通知客戶更改或修改本協定的條款和條件。

12.5.本協定是客戶個人的，未經沃爾沃卡車事先書面同意，客戶不得轉讓、委託、許可、託管或分包其在本協定項下的全部或任何權利或義務。

12.6.本協定包含沃爾沃卡車與客戶就服務達成的所有協定，並取代雙方之前就此類服務達成的任何書面或口頭協定、陳述或諒解。

13.適用法律和爭議解決

13.1.本協定應受瑞典法律管轄並按其解釋，不考慮其法律衝突原則。

13.2.因本協定引起或與之相關的任何爭議、爭議或索賠，或其違反、終止或無效，應首先根據斯德哥爾摩商會調解協會的規則提交調解，除非一方反對。如果一方當事人反對調解或調解終止，爭議應根據斯德哥爾摩商會仲裁院的規則通過仲裁最終解決。仲裁程式應以英語進行。仲裁地點為瑞典哥德堡。但是，沃爾沃卡車有權自行決定就專利、商標和工業秘密等工業產權問題訴諸國家法院。

“本合同有中英文版本。如有歧異，概以英文版本為準。”